SII 22.23: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 23. (A.R. No. 23 of 1906) TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR. AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE. RĀJARĀJA I—15th YEAR (A.D. 998-9)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0023

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0023.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This begins with the introduction *Tirumagaḷ pōla* etc., The details of the date given viz. Āvaṇi śu. 12, Saturday, Āślēsha, give the equivalent A.D. 999, August 26, but the *nakshatra* was Śravaṇa not Āślēsha. The inscription records a grant of land by the *sabhā* of Kaḍavūr to two persons by name Pādaśivaṉ Āyirattaññūṟṟuvaṉ Kālakālaṉ *alias* Kaḍavūr-Vēḷāṇ and Rāmaṉ Chandraśēkharaṉ *alias* Nūṟṟeṇma-Vēḷāṉ, probably to provide for the playing of musical instruments during the several services and for offerings, to the deity in the temple of Tiruvīraṭṭānattu-Perumānaḍigaḷ.

Edition

〈1〉 **svasti śrī |~** tirumakaḷpolap peru(nilaccelviyum taṉakke yuri)mai pūṇṭamai maṉakkoḷak kāntaḷūrccālai kala maṟuttaruḷi veṅkaināṭu(ṅ) kaṭikai vaḷiyuṅ kaṅkapāṭiyu

nuḷampa〈2〉pāṭiyuṅ kuṭamalaiñāṭun (taṇṭāṟ) koṇṭa taṉ ṉeḻil vaḷarūḻiyuḷ Ellā vāṇṭun toḻutakai(vi)ḷaṅku māṇṭe ce(ḻiya)rait tecukoḷ kor**āja** r**āja** r**ājake**s**a**ripa**nma**kku yāṇṭu〈3〉 (10) 5-Āvatu Āvaṇittiṅka(ḷ muṟpa)kkattu pakkam paṉṉiraṇṭu kiḻamai cani nāḷ Āyilaiyam Innāḷāl (I)vvāṇṭamparnāṭṭup paṭ¿a?〈ai〉Eviya kaṭavūr **sabhai**yom tiruviraṭṭānattu〈4〉pperumānaṭikaḷukku muṉṟu **sandhi**yum **Arddha**yāmamum paḷḷiyeḻucciyum potu panniraṇṭu Āṭk koṭṭakkaṭava [10+] pātacivaṉ Āyirattaiññūṟṟuvaṉ kāla kālaṉākiya kaṭavūr veḷā〈5〉ṉukkum Irāmaṉ cantiracekaraṉākiya nūṟṟeṇmaveḷāṉukkum **candrāditya**vaṟ niṟkak kāṇiceytu kuṭutta nilam Ivvūr [7+] kuc caṅkūti pulattukkup paṭunilam Uṭumpoṭi Āmai〈6〉 taviḻntitu nirni(lam) [7+] ṭaippum Epperṟppaṭṭitum Ivarkaḷ Ippaṉṉiraṇṭu [3+] tirumañcaṉa [5+] kkum **śrībali**kkum **Arddha**yāmattukkum paḷḷiye〈7〉ḻuccikkum [7+] tiruAmutukkum [3+] luṅkuṟai [7+] koḷvatāka Ipparicu (ni)ccayitta pulam [4+] varkku〈8〉 **candrāditya**vaṟ niṟka kāṇi ceytu kuṭuttom〈9〉 **mahāsa**paip perumakkaḷom Innila〈10〉m Eṭukkavum Ēṟṟavum curukkavumuṭaiyā〈11〉rāka kuṭuttom **sabhai**yom |~

Bibliography

Digital edition of SII 22.23 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 17–18, item 23.